SafeGreen®

Mit Sicherheit mehr Sauberkeit!



BAD-PFLEGE
ENTRETIEN
MANUTENZIONE
MAINTENANCE

RSG-3032 / 3036 / 3038 / 3039

SafeGreen®

PRÄZISIONSREINIGER
NETTOYANT DE PRÉCISION
DETERGENTE DI PRECISIONE
PRECISION CLEANER

Version 7.0
06.09.2023

RSG SURFACE TECHNOLOGY

RSG-EUROPE GmbH
Alpenblickstrasse 8
CH-8853 Lachen
+41 55 460 12 12

RSG-EUROPE GmbH
Werftstrasse 4
DE-06862 Dessau-Rosslau
+49 34901 51212

1	PRODUKT-BEZEICHNUNG	DÉSIGNATION DU PRODUIT	NOME DEL PRODOTTO	PRODUCT NAME
	SafeGreen® **PRÄZISIONSREINIGER**	**SafeGreen®** **NETTOYANT DE PRÉCISION**	**SafeGreen®** **DETERGENTE DI PRECISIONE**	**SafeGreen®** **PRECISION CLEANER**
	Artikel-Nummer:	Numéros d'article:	Codice articolo:	Item number:
	RSG-3032 standard **RSG-3036 RI** **RSG-3038 RI-PLUS**	**RSG-3032 standard** **RSG-3036 RI** **RSG-3038 RI-PLUS**	**RSG-3032 standard** **RSG-3036 RI** **RSG-3038 RI-PLUS**	**RSG-3032 standard** **RSG-3036 RI** **RSG-3038 RI-PLUS**

2	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	DESCRIZIONE	DESCRIPTION
	Um die Qualität und Wirksamkeit von Reinigungslösungen im laufenden Prozess zu überprüfen stehen verschiedene Methoden zur Verfügung. Wir beschränken uns auf die Messung Des **pH-Wertes ①**, der **Oberflächenspannung ②** bzw. der Messung der **Reinigerkonzentration ③**.	Plusieurs méthodes sont disponibles pour vérifier la qualité et l'efficacité des solutions de nettoyage en cours de processus. Nous nous limitons à la **mesure du pH ①,** de la **Tension superficielle ②** ou à la **concentration du nettoyant ③**.	Sono disponibili diversi metodi per verificare la qualità e l'efficacia delle soluzioni detergenti nel processo di lavorazione. Ci limitiamo a misurare il **valore di pH ①**, della **tensione superficiale ②** o la misurazione della **concentrazione di detergente ③**.	Various methods are available to check the quality and effectiveness of cleaning solutions in the running process. We limit ourselves to the measurement of the **pH value ①** , the **surface tension ②** or the measurement of the **concentration of the cleaner ③**.
	Unsere Reinigungsprodukte arbeiten bei Konzentrationen zwischen 2,0 und 5,0% alle im pH-neutralen, respektive im leicht alkalischen Bereich. Eine Titration ist deshalb nicht sinnvoll. Der pH-Wert sowie der Leitwert hängen ebenfalls stark vom eingetragenen Schmutz ab und geben unter Umständen ein falsches Bild ab. Die Messung des pH-Wertes und der Oberflächenspannung ist eine geeignete Methode um die Reinigungsleistung eines Bades bestimmen zu können.	Nos produits de nettoyage fonctionnent tous à un pH neutre ou légèrement alcalin pour des concentrations comprises entre 2,0 et 5,0%. Un titrage n'est donc pas utile. Le pH et la conductance dépendent également fortement de la saleté introduite et peuvent donner une image erronée. La mesure du pH et de la tension superficielle est une méthode appropriée pour déterminer l'efficacité de nettoyage d'un bain.	I nostri prodotti detergenti funzionano tutti a concentrazioni comprese tra il 2,0 e il 5,0% nell'intervallo di pH neutro o leggermente alcalino. La titolazione non è quindi utile. Il valore di pH e il valore di conduttanza dipendono fortemente dallo sporco trasportato e possono dare un'immagine errata. La misurazione del valore di pH e della tensione superficiale è un metodo adatto per determinare le prestazioni di pulizia di un bagno.	Our cleaning products all work at concentrations between 2.0 and 5.0% in the pH-neutral or slightly alkaline range. Titration is therefore not useful. The pH value as well as the conductance value also depend strongly on the dirt carried in and may give a false picture. Measuring the pH value and the surface tension is a suitable method to determine the cleaning performance of a bath.
①	pH	Mesure pH	Valore di pH	pH
	https://hannainst.de/anwendungsbereiche/wasseraufbereitung/ph-redox-ise/			
②	Oberflächenspannung	Tension superficielle	Tensione superficiale	Surface tension
	https://www.sita-lab.com/produkte/sita-tensiometer/uebersicht/			
③	Reinigerkonzentration	Concentration du nettoyant	Concentrazione di detergente	Concentration of the cleaner
	https://www.sensaction.de/de/produkte/liquidsens-mobile/			

© 2009 - 2023 RSG-EUROPE GmbH

3 KRITERIEN | CRITÈRES | CRITERIO | CRITERION

Die Standzeit eines Bades wird durch die Art und Menge des eingetragenen Schmutzes bestimmt oder hängt von der geforderten Oberflächenreinheit ab. Der Anlagenbetreiber muss sich bewusst sein, dass aller abgelöste Schmutz ohne Filtration, Ölabschöpfung in seiner Reinigungslösung verbleibt und damit die Reinigungsleistung reduziert.

La durée de vie d'un bain est déterminée par le type et la quantité de saleté introduite ou dépend de la propreté de surface requise. L'exploitant de l'installation doit être conscient du fait que toutes les saletés détachées sans filtration, écrémage d'huile restent dans sa solution de nettoyage et réduisent ainsi l'efficacité du nettoyage.

La durata di un bagno è determinata dal tipo e dalla quantità di sporco introdotto o dipende dalla pulizia superficiale richiesta. L'operatore del sistema deve essere consapevole del fatto che tutta la sporcizia distaccata rimane nella sua soluzione detergente senza filtrazione, scrematura dell'olio e quindi riduce le prestazioni di pulizia.

The service life of a bath is determined by the type and amount of dirt introduced or depends on the required surface cleanliness. The system operator must be aware that all detached dirt remains in his cleaning solution without filtration, oil skimming and thus reduces the cleaning performance.

Kriterium Critère Criterio Criterion		Massnahmen bei Abweichung Reihenfolge Massnahmen, bzw. der Zugabe von:	Mesures en cas d'écart Ordre des mesures, ou de l'ajout de :	Misure in caso di deviazione Sequenza di misure, o aggiunta di:	Measures in case of deviation Order of measures, or addition of:	Sollwerte für gute Reinigungsresultate Valeurs cibles pour de bons résultats de nettoyage Valori target per buoni risultati di pulizia Target values for good cleaning results RSG-3032	RSG-3036	RSG-3038
pH-Wert Valeur du pH Valore del pH pH value	1	RSG-4004 pH-PLUS	RSG-4004 pH-PLUS	RSG-4004 pH-PLUS	RSG-4004 pH-PLUS	>9,0	>9,0	>9,0
	2	Reiniger	Nettoyant	Detergente	Cleaner			
Reinigung Nettoyage Pulizia Cleaning	1	Reiniger	Nettoyant	Detergente	Cleaner	>3,0 <10,0%	>5,0 <10,0%	>5,0 <10,0%
	2	RSG-4004 pH-PLUS	RSG-4004 pH-PLUS	RSG-4004 pH-PLUS	RSG-4004 pH-PLUS			
Rost Rouille Ruggine Rust	1	RSG-4004 pH-PLUS	RSG-4004 pH-PLUS	RSG-4004 pH-PLUS	RSG-4004 pH-PLUS	Je nach Material möglich. Possible en fonction du matériau. Possibile a seconda de materiale Possible depending on material	0	0
	2	Reiniger	Nettoyant	Detergente	Cleaner			
	3	RSG-4030 Inhibitor	RSG-4030 Inhibiteur	RSG-4030 Inibitore	RSG-4030 Inhibitor			
Schaum Mousse Schiuma Foam	1	Wenn möglich Anlagendruck reduzieren.	Si possible, réduire la pression de l'installation.	Se possibile, ridurre la pressione del sistema.	If possible, reduce the system pressure.	Je nach Anlagentyp möglich Possible selon le type d'installation. Possibile a seconda del tipo di sistema. Possible depending on system type.	Je nach Anlagentyp möglich Possible selon le type d'installation. Possibile a seconda del tipo di sistema. Possible depending on system type.	0
	2	RSG-4003 Entschäumer	RSG-4003 anti-mousse	RSG-4003 anti-schiuma	RSG-4003 Defoamer			
Geruch Odeur Odore Odour	1	RSG-4007 Geruchsneutralisator	RSG-4007 Neutralisateur d'odeur	RSG-4007 Neutralizzatore di odori	RSG-4007 Odour neutralizer	0	0	0
	2	Reinigungsbad leeren und neu ansetzen.	Videz le bain de nettoyage et préparez-le à nouveau.	Svuoti il bagno di pulizia e lo prepari di nuovo.	Empty the cleaning bath and prepare it again.			

© 2009 - 2023 RSG-EUROPE GmbH

4 pH-WERT

Als ein erster Punkt der Badkontrolle sollte der pH-Wert geprüft werden. Bei der Reinigung von korrosionsanfälligen Materialien (Eisen, Grauguss, Stahl) ist darauf zu achten, dass der pH-Wert immer über 9,0 liegt. Damit kann bereits eine Reduzierung von Flugrost erreicht werden.

Bei Aluminium, Magnesium und anderer Leichtmetalllegierungen sollte der pH-Wert jedoch unter der Schwelle von 9,0 liegen - am besten im neutralen oder im leicht sauren Bereich.

Was ist zu tun bei einem zu hohen pH-Wert?
Sofern der erhöhte pH-Wert nicht zu Materialschäden führen kann ist nichts weiter zu unternehmen.

VALEUR DU pH

Un premier point de contrôle du bain consiste à vérifier le pH. Lors du nettoyage de matériaux sensibles à la corrosion (fer, fonte grise, acier), il faut veiller à ce que le pH soit toujours supérieur à 9,0. Cela permet déjà d'obtenir une réduction de la rouille erratique.

Pour l'aluminium, le magnésium et d'autres alliages légers, le pH doit toutefois être inférieur au seuil de 9,0 - de préférence dans la zone neutre ou légèrement acide.

Que faire si le pH est trop élevé ?
Si le pH élevé ne risque pas d'endommager les matériaux, il n'y a rien d'autre à faire.

VALORE DEL pH

Come primo punto di controllo del bagno, è necessario controllare il valore del pH. Quando pulisce materiali suscettibili alla corrosione (ferro, ghisa grigia, acciaio), si assicuri che il valore del pH sia sempre superiore a 9.0. In questo modo si può già ridurre la ruggine istantanea.

Per l'alluminio, il magnesio e altre leghe di metalli leggeri, invece, il valore del pH dovrebbe essere inferiore alla soglia di 9,0 - preferibilmente nell'intervallo neutro o leggermente acido.

Cosa fare se il valore del pH è troppo alto?
A condizione che l'aumento del valore del pH non possa causare danni al materiale, non occorre fare altro.

pH-VALUE

As a first point of bath control, the pH value should be checked. When cleaning materials susceptible to corrosion (iron, grey cast iron, steel), make sure that the pH value is always above 9.0. This can already reduce flash rust.

For aluminium, magnesium and other light metal alloys, however, the pH value should be below the threshold of 9.0 - preferably in the neutral or slightly acidic range.

What should be done if the pH value is too high?
Provided that the increased pH value cannot lead to material damage, nothing further needs to be done.

SOLL> / IST:	8,0 %	8,5 %	9,0 %	9,5 %	10,0 %	10,5 %	11,0 %	11,5 %	12,0 %
5,0	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2	1,3	1,4
5,5	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2	1,3
6,0	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1	1,2
6,5	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0	1,1
7,0	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9	1,0
7,5	0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8	0,9
8,0		0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7	0,8
8,5			0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6	0,7
9,0				0,1	0,2	0,3	0,4	0,5	0,6
9,5					0,1	0,2	0,3	0,4	0,5
10,0						0,1	0,2	0,3	0,4

Bei zu niedrigem pH; Zugabe von %x **RSG-4004 pH-PLUS** in Bezug auf das Badvolumen.

Si le pH est trop bas ; ajouter %x **RSG-4004 pH-PLUS** par rapport au volume du bain.

Se il pH è troppo basso, aggiunga %x **RSG-4004 pH-PLUS** in relazione al volume del bagno.

If the pH is too low; add %x **RSG-4004 pH-PLUS** in relation to the bath volume.

© 2009 - 2023 RSG-EUROPE GmbH

5 REINIGUNGSQUALITÄT

Kontrolle ob die Öl-Abscheidung funktioniert.

1. Prüfung des pH-Wertes und falls Abweichung nur >0,5 und <1,5 pH-Bereich Zugabe von REINIGER.
2. Bei Abweichung >1,5 pH vom Sollwert Zugabe von pH-PLUS.
3. Kontrolle der Oberflächenspannung ② bzw. der Reinigerkonzentration ③. Je nach vorhandener Ausrüstung.
4. Zugabe von SafeGreen-REINIGER in Schritten von 0,5 bis 1,0% bezogen auf das Badvolumen.
5. Gegebenenfalls Reinigungsbad entsorgen und neu ansetzen.

QUALITÉ DU NETTOYAGE

Contrôlez si la séparation de l'huile fonctionne.

1. contrôle du pH et si l'écart est seulement >0,5 et <1,5 pH, ajoutez du NETTOYANT.
2. si l'écart de pH est >1,5, ajoutez du pH-PLUS.
3. contrôle de la tension superficielle ② ou de la concentration en détergent ③. En fonction de l'équipement disponible.
4. ajout de SafeGreen-REINIGER par incréments de 0,5 à 1,0% par rapport au volume du bain.
5. si nécessaire, jetez le bain de nettoyage et préparez-le à nouveau.

QUALITÀ DELLA PULIZIA

Controlli se la separazione dell'olio funziona.

1. Controlli il valore del pH e, se la deviazione è solo >0,5 e <1,5, aggiunga REINIGER.
2. in caso di deviazione >1,5 pH dal valore nominale, aggiunga pH-PLUS.
3. controlli la tensione superficiale ② o la concentrazione del detergente ③. A seconda dell'attrezzatura esistente.
4. Aggiungere SafeGreen-CLEANER con incrementi dallo 0,5 all'1,0% in base al volume del bagno.
5. Se necessario, smaltire il detergente.
Se necessario, smaltire il bagno di pulizia e prepararne uno nuovo.

CLEANING QUALITY

Check if the oil separation is working.

1. check the pH value and if deviation only >0.5 and <1.5 pH range add REINIGER.
2. in case of deviation >1.5 pH from the nominal value, add pH-PLUS.
3. check the surface tension ② or the cleaner concentration ③. Depending on the existing equipment.
4. Add SafeGreen-CLEANER in increments of 0.5 to 1.0% based on the bath volume.
5. If necessary, dispose of the cleaning bath and prepare a new one.

© 2009 - 2023 RSG-EUROPE GmbH

6 ROSTBILDUNG

Was ist zu tun bei Rostbildung auf den Werkstücken?

Kontrolle ob irgendwelche Späne oder andere Metallrückstände in der Reinigungsanlage sind. Diese entfernen und kontaminierte Flächen mit Reiniger absprühen.

1. Prüfung des pH-Wertes und falls Abweichung nur >0,5 und <1,5 pH-Bereich Zugabe von REINIGER.
2. Prüfung des pH-Wertes, wenn Abweichung grösser als 1,5 pH-Bereiche beträgt Zugabe von pH-PLUS.
3. Wenn diese Massnahmen nicht genügen ist die Zugabe von Inhibitoren angesagt. RSG-4030 RUST-INHIBITOR (0,5% bis maximal 2,0% bezogen auf das Badvolumen).

FORMATION DE ROUILLE

Que faire en cas de formation de rouille sur les pièces ?

Vérifiez s'il y a des copeaux ou d'autres résidus métalliques dans le système de nettoyage. Enlevez-les et vaporisez les surfaces contaminées avec du nettoyant.

1. vérifier le pH et si l'écart est seulement >0,5 et <1,5, ajouter du NETTOYANT.
2. contrôle du pH, si l'écart est supérieur à 1,5 plage de pH, ajouter du pH-PLUS.
3. si ces mesures ne suffisent pas, il faut ajouter des inhibiteurs. RSG-4030 RUST-INHIBITOR (0,5% à 2,0% maximum par rapport au volume du bain).

FORMAZIONE DI RUGGINE

Cosa fare se si forma della ruggine sui pezzi?

Verifichi se ci sono trucioli o altri residui metallici nel sistema di pulizia. Li rimuova e spruzzi le superfici contaminate con un detergente.

1. Verifichi il valore del pH e se la deviazione è solo >0,5 e <1,5 di pH, aggiunga il PULITORE.
2. controlli il valore del pH, se la deviazione è superiore a 1,5 pH, aggiunga pH-PLUS.
3. se queste misure non sono sufficienti, aggiunga degli inibitori. RSG-4030 INIBITORE DI RUGGINE (da 0,5% a massimo 2,0% in base al volume del bagno).

RUST FORMATION

What to do if rust forms on the workpieces?

Check whether there are any chips or other metal residues in the cleaning system. Remove them and spray contaminated surfaces with cleaner. 1.

1. Check the pH-value and if deviation is only >0.5 and <1.5 pH-range add CLEANER.
2. check the pH-value, if deviation is greater than 1.5 pH-range add pH-PLUS.
3. if these measures are not sufficient, add inhibitors. RSG-4030 RUST-INHIBITOR (0.5% to maximum 2.0% based on bath volume).

© 2009 - 2023 RSG-EUROPE GmbH

7 SCHAUMBILDUNG

Was ist zu tun bei Schaumbildung?

Schaumprobleme können beim Einsatz von RSG-3032 und RSG-3036 auftreten. Bei Anlagen die hauptsächlich für hochalkalische Reiniger konzipiert sind, werden nebst einer hohen Badtemperatur auch hohe Sprühdrücke zur Reinigung benötigt. Mit SafeGreen-REINIGERN sind weder hohe Temperaturen, noch hohe Sprühdrücke gefordert. Sofern möglich den Sprühdruck reduzieren. Allenfalls Düsen wechseln um mehr Volumen und weniger Druck zu erhalten.

Können diese Massnahmen aufgrund der Reinigungsanlage nicht verändert werden ist auf RSG-3038 zu wechseln. Dieses Produkt ist praktisch tensidfrei und schäumt nicht.

Als Alternative dazu kann unser RSG-4002 Defoamer FHN (zum Aufsprühen) oder RSG-4003 Antifoam SB254 (zur Beimischung in die Reinigerlösung) zugegeben werden.

FORMATION DE MOUSSE

Que faire en cas de formation de mousse ?

Des problèmes de mousse peuvent survenir lors de l'utilisation du RSG-3032 et du RSG-3036. Les installations conçues principalement pour les détergents hautement alcalins nécessitent non seulement une température de bain élevée, mais aussi des pressions de pulvérisation élevées pour le nettoyage. Avec les NETTOYANTS SafeGreen, ni les températures élevées ni les pressions de pulvérisation élevées ne sont requises. Si possible, réduisez la pression de pulvérisation. Si nécessaire, changer les buses pour obtenir plus de volume et moins de pression.

Si ces mesures ne peuvent pas être modifiées en raison de l'installation de nettoyage, il faut passer au RSG-3038. Ce produit ne contient pratiquement pas de tensioactifs et ne mousse pas.

Comme alternative, vous pouvez ajouter notre RSG-4002 Defoamer FHN (à pulvériser) ou RSG-4003 Antifoam SB254 (à ajouter à la solution de nettoyage).

FORMAZIONE DELL'SCHIUMO

Cosa fare in caso di formazione di schiuma?

Possono verificarsi problemi di schiuma quando si utilizzano RSG-3032 e RSG-3036. Con i sistemi progettati principalmente per detergenti altamente alcalini, sono necessarie pressioni di spruzzo elevate, oltre a una temperatura elevata del bagno per la pulizia. Con SafeGreen-CLEANERS non sono necessarie né alte temperature né alte pressioni di spruzzo. Se possibile, riduca la pressione di spruzzo. Se necessario, cambi gli ugelli per ottenere più volume e meno pressione.

Se queste misure non possono essere modificate a causa del sistema di pulizia, passi a RSG-3038. Questo prodotto è praticamente privo di tensioattivi e non fa schiuma.

In alternativa, si può aggiungere il nostro RSG-4002 Defoamer FHN (da spruzzare) o RSG-4003 Antifoam SB254 (da miscelare nella soluzione detergente).

FOAMING

What to do in case of foam formation?

Foaming problems can occur when using RSG-3032 and RSG-3036. With systems that are mainly designed for highly alkaline cleaners, high spray pressures are required in addition to a high bath temperature for cleaning. With SafeGreen-CLEANERS neither high temperatures nor high spray pressures are required. If possible, reduce the spray pressure. If necessary, change nozzles to obtain more volume and less pressure.

If these measures cannot be changed due to the cleaning system, switch to RSG-3038. This product is practically surfactant-free and does not foam.

As an alternative, our RSG-4002 Defoamer FHN (for spraying on) or RSG-4003 Antifoam SB254 (for mixing into the cleaning solution) can be added.

© 2009 - 2023 RSG-EUROPE GmbH

8 GERUCHSBILDUNG | MAUVAISES ODEURS | FORMAZIONE DI ODORI CATTIVI | BAD ODOUR FORMATION

Was ist zu tun bei Geruchsbildung, Kontamination durch Bakterien, Hefe, Pilze?

Eingeschleppte Bakterien können sich in Reinigungsbädern und Temperaturen >25°C besonders rasch vermehren. Unsere Produkte sind frei von Konservierungsstoffen und müssen unter Umständen gegen Bakterienbefall geschützt werden. Dies erfolgt durch Zugabe von RSG-4007 Geruchsneutralisator. Vor Betriebsschluss, vor Wochenenden und anderen Betriebsunterbrüchen. Manuell: 0,1% bezogen auf das Badvolumen. Mittels Dosierpumpe und Zeitschaltuhr. Die dabei benötigte Menge wird durch unsere Anwendungstechniker je nach Anlage festgesetzt.

Reichen diese Massnahmen nicht aus, ist die Reinigerlösung zu entsorgen und durch eine frische zu ersetzen.

SafeGreen® GERUCHSNEUTRALISATOR wirkt absolut Rückstandsfrei und beeinträchtigt in keiner Weise die Funktionalität der **SafeGreen®** Reinigungslösungen.

Que faire en cas de formation d'odeurs, de contamination par des bactéries, des levures ou des champignons ?

Les bactéries introduites peuvent se développer particulièrement rapidement dans les bains de nettoyage et à des températures >25°C. Nos produits ne contiennent pas de conservateurs et peuvent nécessiter une protection contre les bactéries. Pour ce faire, nous ajoutons le neutraliseur d'odeurs RSG-4007. Avant la fermeture de l'entreprise, les week-ends et autres interruptions de service. Manuellement : 0,1% par rapport au volume du bain. Au moyen d'une pompe de dosage et d'une minuterie. La quantité nécessaire est déterminée par nos techniciens d'application en fonction de l'installation.

Si ces mesures ne suffisent pas, la solution de nettoyage doit être éliminée et remplacée par une solution fraîche.

SafeGreen® NEUTRALISEUR D'ODEUR agit sans laisser de résidus et n'affecte en rien la fonctionnalité des solutions de nettoyage SafeGreen®.

Cosa fare in caso di formazione di odori, contaminazione da batteri, lieviti, funghi?

I batteri introdotti possono moltiplicarsi in modo particolarmente rapido in bagni di pulizia e a temperature >25°C. I nostri prodotti sono privi di conservanti e potrebbero dover essere protetti dalla contaminazione batterica. A tal fine è necessario aggiungere il neutralizzatore di odori RSG-4007. Prima dell'orario di chiusura, prima dei fine settimana e di altre interruzioni dell'attività. Manualmente: 0,1% in base al volume del bagno. Per mezzo di una pompa dosatrice e di un timer. La quantità necessaria viene determinata dai nostri tecnici applicativi in base al sistema.

Se queste misure non sono sufficienti, la soluzione detergente deve essere smaltita e sostituita con una nuova.

Il **NEUTRALIZZATORE DI ODORI SafeGreen®** è assolutamente privo di residui e non compromette in alcun modo la funzionalità delle soluzioni detergenti SafeGreen®.

What to do in case of odour formation, contamination by bacteria, yeast, fungi?

Introduced bacteria can multiply particularly quickly in cleaning baths and temperatures >25°C. Our products are free of preservatives and may need to be protected against bacterial contamination. This is done by adding RSG-4007 Odour Neutraliser. Before closing time, before weekends and other interruptions of operation. Manually: 0.1% based on the bath volume. By means of a dosing pump and timer. The required quantity is determined by our application technicians depending on the system.

If these measures are not sufficient, the cleaning solution must be disposed of and replaced with a fresh one.

SafeGreen® ODOUR NEUTRALISER is absolutely residue-free and in no way impairs the functionality of SafeGreen® cleaning solutions.

© 2009 - 2023 RSG-EUROPE GmbH

9 REINIGUNGSANLAGEN - WASCHMASCHINEN / INSTALLATIONS DE NETTOYAGE - MACHINES À LAVER / SISTEMI DI PULIZIA - LAVATRICI / CLEANING SYSTEMS - WASHING MACHINES

Unterhaltsreinigung und Desinfektion

Wir verzichten aus verschiedenen Gründen bewusst auf die Verwendung von Konservierungsmitteln in unseren **SafeGreen®** Reinigungsprodukten. Eine bakterielle Kontaminierung von Reinigungslösungen während der zum Teil langen Verwendungszeit und bei Temperaturen über +30°C ist deshalb wahrscheinlich. Zur Sicherstellung der Funktionstüchtigkeit und Hygiene der Reinigungsanlagen die mit wässrigen Reinigern beschickt werden haben sich die nachstehend beschriebenen Verfahren bewährt.

Nettoyage d'entretien et désinfection

Pour diverses raisons, nous renonçons volontairement à l'utilisation de conservateurs dans nos produits de nettoyage SafeGreen®. Une contamination bactérienne des solutions de nettoyage pendant leur durée d'utilisation parfois longue et à des températures supérieures à +30°C est donc probable. Les procédures décrites ci-dessous ont fait leurs preuves pour garantir le bon fonctionnement et l'hygiène des installations de nettoyage alimentées par des détergents aqueux.

Pulizia di manutenzione e disinfezione

Per varie ragioni, ci asteniamo deliberatamente dall'utilizzare conservanti nei nostri prodotti per la pulizia SafeGreen®. La contaminazione batterica delle soluzioni detergenti durante il periodo di utilizzo, a volte lungo, e a temperature superiori a +30°C è quindi probabile. Le procedure descritte di seguito si sono dimostrate efficaci nel garantire la funzionalità e l'igiene dei sistemi di pulizia alimentati con detergenti acquosi.

Maintenance cleaning & disinfecting

For various reasons, we deliberately refrain from using preservatives in our SafeGreen® cleaning products. Bacterial contamination of cleaning solutions during the sometimes long period of use and at temperatures above +30°C is therefore likely. The procedures described below have proven to be effective in ensuring the functionality and hygiene of cleaning systems that are fed with aqueous cleaning agents.

9a Durchführung / Exécution / Implementazione / Implementation

OHNE Produktions-unterbruch / SANS interruption de la production / SENZA interrompere la produzione / WITHOUT interrupting production

Leichte Verschmutzung / Légère encrassement / Sporco leggero / Light soiling

A	Maschinen-Spülmittel: **SafeGreen® GERUCHSNEUTRALISATOR** (RSG-4007)	Produit de nettoyage: **SafeGreen® NEUTRALISEUR D'ODEUR** (RSG-4007)	Prodotto per la pulizia: **SafeGreen® NEUTRALIZZATORE DI ODORI** (RSG-4007)	Cleaning agent: **SafeGreen® ODOUR NEUTRALIZER** (RSG-4007)
	Dosierung: 0,5 % 5 gr/ml pro Liter 500 gr/ml pro 100 Liter 5 kg/Liter pro 1000 Liter	Dosage: 0,5 % 5 gr/ml pro Liter 500 gr/ml pro 100 Liter 5 kg/Liter pro 1000 Liter	Dosaggio: 0,5 % 5 gr/ml pro Liter 500 gr/ml pro 100 Liter 5 kg/Liter pro 1000 Liter	Dosing: 0,5 % 5 gr/ml pro Liter 500 gr/ml pro 100 Liter 5 kg/Liter pro 1000 Liter
	Intervall: 1 x pro Woche oder nach Bedarf.	Intervalle: 1 fois par semaine ou selon les besoins.	Intervallo: 1 volta a settimana o secondo necessità.	Interval: 1 x per week or as needed.
	Vorgehen: **SafeGreen® GERUCHSNEUTRALISATOR** etwa 1 Stunde vor Arbeits-, Schichtende oder Badwechsel in die umlaufende Reinigungslösung zugeben. Mindestens 1 Spülgang von ca. 5 Minuten laufen lassen.	Procédure: **SafeGreen® NEUTRALISEUR D'ODEURS** ajouter à la solution de nettoyage en circulation environ 1 heure avant la fin du travail, de l'équipe ou du changement de bain. Laisser tourner au moins 1 cycle de rinçage d'environ 5 minutes.	Procedere: **SafeGreen® NEUTRALIZZATORE DI ODORI** nella soluzione detergente in circolazione circa 1 ora prima della fine del lavoro, del turno o del cambio bagno. Esegua almeno 1 ciclo di risciacquo di circa 5 minuti.	Procedure: **SafeGreen® ODOUR NEUTRALISER** into the circulating cleaning solution about 1 hour before the end of work, shift or bath change. Run at least 1 rinse cycle of approx. 5 minutes.

© 2009 - 2023 RSG-EUROPE GmbH

9b	Durchführung MIT Produktionsunterbruch Leichte Verschmutzung	Exécution AVEC interruption de la production Légère encrassement	Implementazione CON interrompere la produzione Sporco leggero	Implementation WITH interrupting production Light soiling
A	Maschinen-Spülmittel: **SafeGreen® DESINFECTANT RSG3** (RSG-1021)	Produit de nettoyage: **SafeGreen® DESINFECTANT RSG3** (RSG-1021)	Prodotto per la pulizia: **SafeGreen® DESINFECTANT RSG3** (RSG-1021)	Cleaning agent: **SafeGreen® DESINFECTANT RSG3** (RSG-1021)
	Dosierung: 1,0 % 10 gr/ml pro Liter 1 kg/L pro 100 Liter 10 kg/Liter pro 1000 Liter	Dosage: 1,0 % 10 gr/ml pro Liter 1 kg/L pro 100 Liter 10 kg/Liter pro 1000 Liter	Dosaggio: 1,0 % 10 gr/ml pro Liter 1 kg/L pro 100 Liter 10 kg/Liter pro 1000 Liter	Dosing: 1,0 % 10 gr/ml pro Liter 1 kg/L pro 100 Liter 10 kg/Liter pro 1000 Liter
	Intervall: 1 x pro Monat oder nach Bedarf.	Intervalle: 1 fois par mois ou selon les besoins.	Intervallo: 1 volta per mese o secondo necessità.	Interval: 1 x per month or as needed.
	Vorgehen: Verschmutzte Reinigungslösung ablassen. Zugängliche Behälter und Anlageteile mechanisch reinigen (Hochdruckreiniger). Anschliessend alle Anlagenteile im Nassbereich mit Desinfektionslösung einsprühen und 1 Stunde einwirken lassen. Insbesondere Abdeckungen und Deckel sind zu reinigen und zu desinfizieren, da sich hier Kondensat bildet in welchem sich Bakterien und Pilze schnell vermehren können und beim Abtropfen die darunter liegende Reinigerlösung wieder kontaminieren. Anlage mit der Minimalmenge an frischem Wasser befüllen und für 10 Minuten spülen lassen. Wasser ablassen und anschliessen mit frischem Wasser und SafeGreen® Reiniger befüllen.	Procédure: Vidanger la solution de nettoyage contaminée. Nettoyer mécaniquement les récipients et les parties accessibles de l'installation (nettoyeur haute pression). Pulvériser ensuite une solution désinfectante sur toutes les parties de l'installation dans la zone humide et laisser agir pendant une heure. Nettoyez et désinfectez en particulier les couvercles et les couvertures, car ils sont le siège de la formation de condensats dans lesquels les bactéries et les champignons peuvent rapidement se multiplier et, en s'égouttant, contaminer à nouveau la solution de nettoyage qui se trouve en dessous. Remplissez l'installation avec la quantité minimale d'eau fraîche et laissez rincer pendant 10 minutes. Vidangez l'eau et remplissez-la d'eau fraîche et de détergent SafeGreen®.	Procedere: Scarichi la soluzione detergente contaminata. Pulisca meccanicamente i contenitori accessibili e le parti del sistema (idropulitrice). Quindi spruzzi tutte le parti del sistema nell'area bagnata con una soluzione disinfettante e lasci agire per 1 ora. In particolare, i coperchi e le coperture devono essere puliti e disinfettati, in quanto qui si forma della condensa in cui i batteri e i funghi possono moltiplicarsi rapidamente e contaminare nuovamente la soluzione detergente sottostante quando gocciola. Riempia il sistema con la quantità minima di acqua fresca e lo lasci sciacquare per 10 minuti. Scarichi l'acqua e poi riempia con acqua fresca e il detergente SafeGreen®.	Procedure: Drain off contaminated cleaning solution. Clean accessible containers and system parts mechanically (high-pressure cleaner). Then spray all system parts in the wet area with disinfectant solution and allow to react for 1 hour. Covers and lids in particular must be cleaned and disinfected, as condensate forms here in which bacteria and fungi can multiply quickly and contaminate the cleaning solution underneath again when it drips off. Fill the system with the minimum amount of fresh water and let it rinse for 10 minutes. Drain the water and then fill with fresh water and SafeGreen® cleaner.

© 2009 - 2023 RSG-EUROPE GmbH

9c	Durchführung MIT Produktionsunterbruch Starke Verschmutzung	Exécution AVEC interruption de la production Forte encrassement	Implementazione CON interrompere la produzione Sporco pesante	Implementation WITH interrupting production Heavy soiling
A	Spülmittel: **SafeGreen® GERUCHSNEUTRALISATOR** (RSG-4007)	Agent nettoyant: **SafeGreen® NEUTRALISEUR D'ODEUR** (RSG-4007)	Prodotti di pulizia: **SafeGreen® NEUTRALIZZATORE DI ODORI** (RSG-4007)	Cleaning agent: **SafeGreen® ODOUR NEUTRALIZER** (RSG-4007)
	Dosierung: 1,0 % 10 gr/ml pro Liter 1 kg/L pro 100 Liter 10 kg/Liter pro 1000 Liter	Dosage: 1,0 % 10 gr/ml pro Liter 1 kg/L pro 100 Liter 10 kg/Liter pro 1000 Liter	Dosaggio: 1,0 % 10 gr/ml pro Liter 1 kg/L pro 100 Liter 10 kg/Liter pro 1000 Liter	Dosing: 1,0 % 10 gr/ml pro Liter 1 kg/L pro 100 Liter 10 kg/Liter pro 1000 Liter
B	Desinfektion: **SafeGreen® DESINFEKTANT RSG3** (RSG-1021)	Désinfection: **SafeGreen® DESINFEKTANT RSG3** (RSG-1021)	Disinfezione: **SafeGreen® DESINFEKTANT RSG3** (RSG-1021)	Disinfection **SafeGreen® DESINFEKTANT RSG3** (RSG-1021)
	Dosierung: 0,5 % (2,5 % bei starkem Pilzbefall)	Dosage: 0,5 % (2,5 % en cas de forte contamination fongique)	Dosaggio: 0,5 % (2,5 % in caso di forte infestazione fungina)	Dosing: 0.5 % (2.5 % in case of heavy fungal infestation)
	Intervall: 1 bis 2 Mal pro Jahr.	Intervalle: 1 à 2 fois par an.	Intervallo: Da 1 a 2 volte all'anno.	Interval: 1 to 2 times per year.
	Vorgehen: **SafeGreen® GERUCHSNEUTRALISATOR** etwa 1 Stunde vor Arbeits-, Schichtende oder Badwechsel in die umlaufende Reinigungslösung zugeben. Anlageteile mechanisch reinigen (Hochdruck-reiniger). Verschmutzte Reinigungslösung ablassen. Anlage mit Mindestmenge an Frischwasser befüllen. **SafeGreen® DESINFEKTANT RSG3** zugeben und das gesamte Umlaufsystem und die Behälter während mindestens 1-2 Stunde/n durchspülen und/oder einwirken lassen. Desinfektionslösung ablassen und zugängliche Anlagenteile mit Wasser nachspülen. Anlage mit frischer **SafeGreen®** Reinigungslösung befüllen.	Procédure: Ajouter **SafeGreen® NEUTRALISEUR D'ODEUR** à la solution de nettoyage en circulation environ 1 heure avant la fin du travail, de l'équipe ou le changement de bain. Nettoyer mécaniquement les parties de l'installation (nettoyeur haute pression). Vidanger la solution de nettoyage contaminée. Remplir l'installation avec une quantité minimale d'eau fraîche. Ajouter **SafeGreen® DESINFEKTANT RSG3** et rincer et/ou laisser agir l'ensemble du système de circulation et les réservoirs pendant au moins 1-2 heure(s). Vider la solution désinfectante et rincer les parties accessibles du système à l'eau. Remplir le système avec une solution de nettoyage SafeGreen® fraîche.	Procedere: Aggiunga **SafeGreen® NEUTRALIZZATORE DI ODORI** alla soluzione detergente circolante circa 1 ora prima della fine del lavoro, del turno o del cambio bagno. Pulisca meccanicamente le parti del sistema (idropulitrice). Scarichi la soluzione detergente contaminata. Riempia il sistema con una quantità minima di acqua fresca. Aggiunga **SafeGreen® DESINFEKTANT RSG3** e sciacqui l'intero sistema di circolazione e i contenitori per almeno 1-2 ore e/o lasci che faccia effetto. Scarichi la soluzione disinfettante e sciacqui con acqua le parti accessibili del sistema. Riempia il sistema con una soluzione detergente SafeGreen® fresca.	Procedure: Add **SafeGreen® ODOUR NEUTRALISER** to the circulating cleaning solution about 1 hour before the end of work, shift or bath change. Clean system parts mechanically (high-pressure cleaner). Drain off the contaminated cleaning solution. Fill the system with a minimum amount of fresh water. Add **SafeGreen® DESINFEKTANT RSG3** and rinse the entire circulating system and the containers for at least 1-2 hour(s) and/or allow to take effect. Drain the disinfectant solution and rinse accessible parts of the system with water. Fill the system with fresh SafeGreen® cleaning solution.

© 2009 - 2023 RSG-EUROPE GmbH

RSG-3032

PRÄZISIONSREINIGER
NETTODYANT DE PRÉCISION
DETERGENTE DI PRECISIONE
PRECISION CLEANER



WASSER L'EAU AQUA WATER	5.41	73	66.7	66.7	66.6
Concentration (+/- 0.2%)	pH (+/- 0.5)	Conductivity (+/- 50)	Surface tension (+/- 0.5)		
RSG-3032			25 ms	250 ms	2500 ms
0,5 %	8.59	186	64.4	61.6	55.3
1,0 %	9.14	297	64.1	61.0	54.9
1,5 %	9.46	406	63.4	60.6	52.2
2,0 %	9.69	525	62.7	58.3	49.5
2,5 %	9.83	634	62.2	56.7	46.4
3,0 %	9.98	742	61.8	55.6	44.8
5,0 %	10.22	1147	59.8	51.5	38.3
7,5 %	10.38	1594	57.4	47.0	34.3
10,0 %	10.45	1999	55.1	43.5	31.1
15,0 %	10.53	2688	52.6	39.5	29.4
20,0 %	10.57	3297	50.8	37.2	27.3
25,0 %	10.59	3822	49.3	35.9	27.3
30,0 %	10.63	>4000	47.9	34.6	27.0
50,0 %	10.89	>4000	41.8	29.5	25.7
100,0 %	11.16	>4000	35.0	26.4	25.2

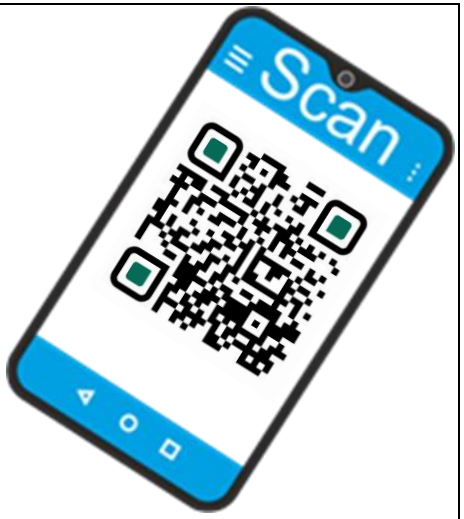
© 2009 - 2023 RSG-EUROPE GmbH

WATER	5.41	73	66.7	66.7	66.6
Concentration (+/- 0.2%)	pH (+/- 0.5)	Conductivity (+/- 50)	Surface tension (+/- 0.5)		
RSG-3036			25 ms	250 ms	2500 ms
0,5 %	7.82	186	64.4	61.6	55.3
1,0 %	8.59	297	64.1	61.0	54.9
1,5 %	8.97	406	63.4	60.6	52.2
2,0 %	9.14	525	62.7	58.3	49.5
2,5 %	9.46	634	62.2	56.7	46.4
3,0 %	9.69	742	61.8	55.6	44.8
5,0 %	9.83	1147	59.8	51.5	38.3
7,5 %	9.98	1594	57.4	47.0	34.3
10,0 %	10.22	1999	55.1	43.5	31.1
15,0 %	10.38	2688	52.6	39.5	29.4
20,0 %	10.45	3297	50.8	37.2	27.3
25,0 %	10.53	3822	49.3	35.9	27.3
30,0 %	10.57	>4000	47.9	34.6	27.0
50,0 %	10.59	>4000	41.8	29.5	25.7
100,0 %	10.63	>4000	35.0	26.4	25.2



© 2009 - 2023 RSG-EUROPE GmbH

WASSER	8.34	22	65.4	65.7	66.1
Concentration (+/- 0.2%) RSG-3038	pH (+/- 0.5)	Conductivity (+/- 50)	Surface tension (+/- 0.5) 25 ms	250 ms	2500 ms
0,5 %	9.09	243	63.8	64.3	65.1
1,0 %	9.27	463	63.0	63.1	63.8
1,5 %	9.31	671	62.6	62.3	62.8
2,0 %	9.34	868	61.7	61.2	61.7
2,5 %	9.36	1068	59.9	60.6	61.0
3,0 %	9.36	1250	59.1	59.8	60.0
5,0 %	9.44	2071	56.5	56.8	57.4
7,5 %	9.48	2642	55.1	55.0	55.4
10,0 %	9.51	3347	53.0	53.0	52.9
15,0 %	9.55	>4000	49.9	49.8	49.7
20,0 %	9.56		47.7	47.5	47.3
25,0 %	9.58		45.7	45.6	45.0
30,0 %	9.59		44.6	43.8	43.8
50,0 %	9.63		40.3	39.6	39.2
100,0 %	9.86		32.5	31.4	31.6



© 2009 - 2023 RSG-EUROPE GmbH